

### אַרמון גולסטאן כאخ گلستان

חברי היקר והאהוב מר סוליימאני אני מקנה שאתה עם כל בני משפחתך בריאים ושמחים. دوست عزیز و محبوبم، آقای سلیمانی امیدوارم که خودت و تمام اهل فامیلت سلامت و خوشحال باشید. אתמול קבלתי את מכתבך היקר ושמחתי מאד איך יודע איזה ענג גרמה לי קריאת מכתבך. دیروز نامه با ارزشت را دریافت داشتم و بسیار خوشحال شدم، نمی دانی که خواندن نامهات باعث چه لذتی برای من شد.

שאלת אותי איזה דבר חדש ראיתי בזמן האחרון בעיר הבירה. پرسیده بودی که اخیراً چه چیز تازه‌ای را در پایتخت دیده‌ام. בא ואספר לך דבר מעניין

בیا تا برایت موضوع جالب توجه‌ای را تعریف کنم.

לפני שבועיים הלכנו עם חברי המערכת "בינה" לראות את ארמון גולסטאן.

דו هفته قبل با دوستان هیئت تحریریه «بینا» به تماشای כאخ گلستان رفتیم.

ארמון גולסטאן הוא ארמון יפה וגדול שנבנה על ידי המלכים הקודמים של איראן משושלת קאג'אר. כאخ گلستان، כאخ زیبا و بزرگی است که توسط سلاطین قدیم ایران از سلسله قاجاریه بنا شده است.

הארמון הזה נמצא בצפון של רחבת ארך חצרו הוא גדול מאד

این כאخ در شمال میدان ارک واقع است حیاط آن بسیار بزرگ است.

יש בו עצים עבים וזקנים גנות יפות ובכרות גדולות.

درخت‌های قطور و کهنسال، باغچه‌های زیبا و حوض‌های بزرگی دارد.

מזרקות יפות שופכות מים חיים בכרכות.

فواره‌های قشنگی آب روان به میان حوض‌ها می‌ریزند.

עלינו ממדרגות הארמון ונכנסנו לאולם גדול.

از پله‌های قصر بالا رفته و وارد تالار بزرگ شدیم.

כל הקירות והתקרה של האולם הזה מקשטים במראות קטנות וגדולות

تمام دیوارها و سقف این تالار با آئینه‌های کوچک و بزرگ مزین شده است.

שטיחים יקרים מכסים את הרצפה של כל חדרי הארמון.

قالی‌های گرانبهائی کف تمام اتاق‌های قصر را پوشانیده‌اند.

בתוך הארונות נראים פלים עתיקים ויקרים.

درمیان گنجینه (ویترین)‌ها ظرف‌های آنتیک و گرانبهائی دیده می‌شوند.

מינים שונים של פלי זין עתיקים

انواع مختلف از اسلحه‌های قدیمی.

כמו חרב, פגיון, קשת, אשפה, רומח, מגן, שריון, רובה וכו' ראינו שם.

مثل شمشیر، خنجر، کمان، ترکش، نیزه، سیر، زره، تفنگ و غیره را در آنجا دیدم.

כּסא המלכות הָיָה יָפֵה מְאֹד.

تخت سلطنتی بسیار زیبا بود.

אֲלֵפֵי חֲתִיכוֹת שֶׁל יְהִלּוּם, בְּרֻקָּת, וְאָדָם מְקַשְׁשִׁים אֶת הַכּסֵּא הַזֶּה

هزاران قطعه الماس، زمرد و یاقوت این تخت را مزین کرده‌اند.

בְּקִצּוֹר כָּל מֵה שְׁאֶכְתָּב מֵהַיּוֹפֵי שֶׁל הָאֲרָמוֹן הַזֶּה עֲדֵיין מְעַט הוּא.

خلاصه هر چه از زیبایی این قصر بنویسم هنوز کم است.

אֲנִי מְקַוֶּה שֶׁתּבוֹא לְטַהֲרָאן וְתִרְאֶה אוֹתוֹ בְּעֶצְמֶךָ

امیدوارم که به تهران آمده و خودت آن را ببینی.

כַּעַת אֵין לִי לְהוֹסִיף יוֹתֵר מְזֵה

فعلاً بیش از این چیزی ندارم اضافه کنم.

וּבְאֵי-סִבְלָנוֹת רַבָּה אֲנִי מְחַפֶּה לְמַכְתָּבְךָ הַיְקָר

با کمال بی‌صبری منتظر نامه عزیزت هستم.

הַרִישֵׁת שְׁלוֹם רַבָּה לְכֹל בְּנֵי הַמְשֻׁפָּחָה לְקָרוֹבִים וְלִידִידִים

سلام زیاد به همه اهل فامیل، خویشان و دوستان برسان.

## חֲבֵרָה לְתָמִיד

## אֶהְרֹן

דוֹסֵת הַמִּישְׁקִי תוֹ אֶהְרֹן (הָאֶרֶן).

מְלִים חֲדָשׁוֹת כְּלָמַת גְּדִיד

אֶהְרֹן	לֵדָת - חוֹשִׁי	אוֹלָם	תּוֹלָר - סָלָן	פְּגִיוֹן	חֲנַגֵּר	יְהִלּוּם	אֶמָס
בִּירָה	פָּאֵיִתְחַת	חֲתָרָה	סֻפֵּף - אוֹחַ	קֶשֶׁת	כֶּמָן	בְּרֻקָּת	זֶמְרָד
אֲרָמוֹן	קֻסֵּר - כָּאחַ	מְקַשְׁשֵׁת	תְּרִינִין שֻׁדָּה	אֲשֻׁפָּה	תְּרַכֵּשׁ	אָדָם	יָאֻקוֹת - עֻקִּי
שׁוֹשְׁלֵת	סֻלְסֻלָּה	מְרָאָה	אֵינֵה	רוֹמַח	נִיזָה	סִבְלָנוֹת	סִבְר - שְׁכִיבָאֵי
רַחֲוָא	מֵידָן - וְסִיעַ	שְׁטִיחַ	קָלִי - פֻּרֵשׁ	מָגֵן	סִפֵּר	תָּמִיד	הַמִּישֵׁה - דָּאֵם
בְּרַחָה	חוֹצ - אִסְתַּחֲרַ	אֶרֶן	דּוֹלָב - גִּנְיֵנָה	שְׁרִיוֹן	זֶרֶה	יָדִיד	דּוֹסֵת
מְזֻרְקָה	פּוֹאֵרָה	כְּלֵי יָד	אִסְלַח - סֻלַּח	רוֹבָה	תִּפְנִיגַ	יּוֹפֵי	זִיבָאֵי
מְדֻרְגָּה	פֶּלֶה - דְּרַגָּה	חֲרֹב	שִׁמְשִׁיר	חֲתִיכָה	קֻטְעָה - תִּיכָה	מְעִינִין	גָּלַב

דֵּרִס קִבְלִי

דֵּרִס בְּעֵדִי